

1. *Come si chiama Lei? Come ti chiami?*
2. *Quanti anni ha Pietro?*
3. *Ha sedici anni.*
4. *Di dove siete?*
5. *Ciao!*
6. *Che ore sono?*
7. *Stia bene!*
8. *Che giorno è oggi?*
9. *Il mio compleanno è il quindici maggio.*
10. *Siamo nel 1973, 2014 ecc.*
11. *Lasci fare a me.*
12. *Di che cosa si tratta?*

(in italiano 'avere')

1. *Ho caldo.*
2. *Ha freddo.*
3. *Ha paura.*
4. *Avete sonno?*
5. *Abbiamo fame.*
6. *Hai sete?*
7. *Non hai vergogna?*
8. *Pensi che egli abbia ragione?*
9. *Ho fretta.*
10. *Avete torto.*
11. *Ha la luna.*
12. *Ho nostalgia del mio paese.*
13. *Ha mal di mare.*

1. *Faceva freddo stamattina.*
2. *Sono raffreddato.*
3. *La settimana prossima... La settimana successiva.*
4. *Il mese scorso. L'ultimo mese.*
5. *Va bene. Sono d'accordo.*
6. *Mi dispiace!*
7. *Pensate un po'!*
8. *Cosa vuoi dire «...»?*
9. *Grazie. Prego.*
10. *Che tempo fa? Com'è il tempo?*

A

- What's your name?
 How old is Peter?
 He's sixteen.
 Where do you come from?
 Hello! (quando ci si incontra) Bye! (quando ci si lascia).
 What time is it?
 Look after yourself!
 What day is it today?
 My birthday's on the fifteenth of May
 This is nineteen seventy-three, twenty-fourteen, etc.
 Leave it to me.
 What's it about?

B

- (in English 'to be')*
 I'm hot.
 He's cold.
 She's afraid. She's frightened.
 Are you sleepy?
 We're hungry.
 Are you thirsty?
 Aren't you ashamed of yourself?
 Do you think he's right?
 I'm in a hurry.
 You're wrong.
 He's in a bad mood.
 I'm homesick.
 He's seasick.

C

- It was cold this morning.
 I've got a cold.
 Next week... The next week. The following week.
 Last month. The last month
 All right. I agree
 I'm sorry.
 Just think!
 What does «...» mean?
 Thank you. Not at all.
 What's the weather like?

11. È difficilino.

12. Mi faccia sapere.

1. *Piacere (presentazione)*

2. *Posso presentarLe...?*

3. *Buone vacanze!*

4. *Grazie. Altrettanto.*

5. *Buon divertimento.*

6. *Salutami tua moglie.*

7. *A presto.*

8. *Complimenti!*

9. *Sono in anticipo.*

10. *Siamo in ritardo.*

11. *Siamo puntuali.*

12. *Siamo in tempo.*

1. *Che cosa hai detto?*

2. *Come si dice...?*

3. *Come si scrive?*

È una parola sola.

4. *Tocca a me?*

5. *Devo continuare?*

6. *Dove siamo arrivati?*

Ho perso il segno.

7. *Siamo in cima (in fondo, in mezzo) alla pagina.*

8. *Penso di sì.*

9. *Penso di no.*

10. *Non si sa mai.*

11. *Sono negato per le lingue.*

12. *Sono giù d'esercizio.*

1. *Avanti!*

2. *Chi è? Sono io.*

3. *Posso entrare?*

4. *È desiderato al telefono.*

5. *Rimanga in linea.*

6. *Si accomodi (mi segua).*

7. *Si accomodi (si sieda).*

It's tricky.

Let me know.

D

How d'you do?

May I introduce... to you?

Have a good holiday!

Thanks. The same to you.

Enjoy yourself! Have a good time!

Give my regards to your wife.

Remember me to your wife.

See you soon.

Congratulations!

I'm early.

We're late.

We're on time.

We're in time.

E

What did you say?

How do you say...?

How do you spell it?

It's all one word.

Is it my turn?

Shall I go on?

Where have we got to?

I've lost the place.

We're at the top (at the bottom, in the middle) of the page.

I think so.

I don't think so.

You never know.

I'm hopeless at languages.

I'm out of practice.

F

Come in!

Who is it? It's me.

May (Can) I come in?

You're wanted on the phone.

Hold the line.

Come this way, please.

Please sit down. Please take a seat.

8. *Si accomodi (dopo di Lei).*

9. *Si accomodi (si serva).*

10. *Pronto... Chi parla?*

11. *Non faccia complimenti.*

12. *Faccia pure.*

1. *Spero di sì.*

2. *Spero di no.*

3. *Temo di sì.*

4. *Temo di no.*

5. *Sono occupato in questo momento.*

6. *Non c'è niente da fare ormai.*

7. *Non importa. Non fa niente.*

8. *È ora di andare. Sarebbe ora.*

9. *Lo porti qui.*

10. *Lo porti là.*

11. *Mi domando perché.*

12. *L'ho dimenticato.*

L'ho dimenticato a casa.

1. *Basta così.*

2. *Meno male!*

3. *Tanto meglio!*

Tanto peggio!

4. *Sempre più.*

Sempre più veloce.

5. *Naturalmente!*

6. *Che peccato!*

7. *Dove vai? Vado a casa.*

8. *Che cosa c'è?*

9. *Che cosa è successo?*

10. *Quanto costa? Quanto è?*

Quanto viene (in totale)?

11. *Quanto vale?*

12. *Quanto rimane?*

1. *Che cosa guardate?*

2. *Che cosa cercate?*

3. *Ascoltiamo la radio.*

After you.

Help yourself.

Hello... Who's speaking?

Don't stand on ceremony. / Make yourself at home!

Go ahead.

G

I hope so.

I hope not.

I'm afraid so.

I'm afraid not.

I'm busy at the moment.

There's nothing to be done now.

It doesn't matter.

It's time to go. It's high time.

Bring it here.

Take it there.

I wonder why.

I've forgotten it.

I've left it at home.

H

That's all. That's enough.

Just as well! Thank heavens! etc.

So much the better!

So much the worse!

More and more.

Faster and faster.

Of course. Naturally.

What a pity! What a shame!

Where are you going? I'm going home.

What's the matter?

What's happened?

How much is it?

How much does that come to?

How much is it worth?

How much is there left?

I

What are you looking **at**?

What are you looking **for**?

We're listening **to** the radio.

- Guardiamo la televisione.*
4. *Fare una richiesta a qualcuno.*
Fare una domanda a qualcuno.
5. *Lo sto aspettando.*
6. a) *Avete pagato il conto?*
b) *Avete pagato il medico?*
c) *Avete pagato la macchina?*
7. *Tutto dipende da lui.*
8. *Siete venuti in macchina?*
Sì, siamo venuti con la macchina di Giovanni.
9. *Partiamo fra due giorni.*
10. *Sono andati in Inghilterra.*
11. *Fino alle cinque.*
Fino a Firenze.
12. *Non ha interesse per la lettura.*

1. *Ho mal di testa.*
2. *Ho mal di denti.*
3. *Ho mal di stomaco.*
4. *Ho mal di gola.*
5. *Ha l'influenza.*
6. *Soffre di mal di fegato.*
7. *Mi informerò.*
8. *Rinunciare.*
9. *Innamorarsi di...*
Essere innamorato di...
10. *Sposarsi con...*
Essere sposato con...
11. *Ubriacarsi.*
Essere ubriaco.
Essere brillo.
12. *Sono amante dello sci.*
Sono appassionato dello sci.

1. *Anche se.*
2. *Quasi sempre.*
Quasi mai.
3. *Ogni morte di papa.*
4. *Ogni tanto.*

- We're watching television.
- To ask someone **for** something.
- To ask someone something.
- I'm waiting **for** him.
- Have you paid the bill?
- Have you paid the doctor?
- Have you paid **for** the car?
- Everything depends **on** him.
- Did you come **by** car?
- Yes, we came **in** John's car.
- We're leaving **in** two days' time.
- They've gone **to** England.
- Until** 5-o'clock.
- As far as** Florence.
- He's not interested **in** reading.

J

- I've got a headache.
- I've got toothache.
- I've got stomach-ache.
- I've got a sore throat.
- He's got 'flu.
- He suffers from liver trouble.
- I'll find out about it.
- To give up (+ gerund).
- To fall in love with...
- To be in love with...
- To get married to...
- To be married to...
- To get drunk.
- To be drunk.
- To be tipsy.
- I'm fond of skiing.
- I'm keen on skiing.

K

- Even if (mai "Also if")
- Nearly always.
- Hardly ever.
- Once in a blue moon.
- Now and then. From time to time.

5. *Due volte alla settimana.*
6. *Prima o poi. Presto o tardi.*
7. *Oggiogiorno.*
8. *Tutto ad un tratto.*
9. *Seduta stante.*
10. *Da ora in poi.*
11. *Più avanti.*
12. *Un giorno sì un giorno no.*

Twice a week.
 Sooner or later.
 Nowadays.
 All of a sudden.
 There and then. On the spot.
 From now on.
 Later on (time). Further on (distance).
 Every other day.

L

1. *Sotto sopra.*
2. *Alla rovescia.*
3. *Su e giù.*
4. *Avanti e indietro.*
5. *Così così.*
6. *Metà e metà.*
7. *A metà strada.*
8. *Finora.*
9. *Da allora.*
10. *Sempre avanti.*
11. *Nel complesso.*
12. *Tanto per cambiare.*

Upside down.
 Back to front. Inside out (secondo il significato).
 Up and down.
 Backwards and forwards.
 So so (not 'so and so').
 Half and half. Fifty-fifty.
 Half-way.
 So far. Up to now.
 Since then.
 Straight ahead.
 On the whole.
 Just for a change. For once.

M

1. *Faccia con calma.*
2. *Non si preoccupi.*
3. *Sbrigati! Preparati!*
4. *Il guaio è che...*
5. *Non si disturbi.*
6. *Pazienza!*
7. *Ben tornato!*
8. *Altro che!*
9. *Tutt'altro!*
10. *Santo cielo!*
11. *Appunto.*
12. *Attenzione al gradino.*

Take your time. Take it easy.
 Don't worry.
 Hurry up! Get ready!
 The trouble is (that)...
 Don't bother.
 Never mind!
 Welcome back!
 Not half!
 Anything but! On the contrary! Quite the reverse!
 Good heavens!
 Quite. Exactly.
 Mind the step.

N

1. *Tenendo presente...*
2. *È da escludere.*
3. *Porgo distinti saluti.*
4. *Scherzi a parte.*

Bearing in mind...
 It's out of the question.
 Yours faithfully,
 Joking apart. But seriously ...

5. *Malgrado ciò.*
6. *Già! Naturalmente!*
7. *E così via.*
8. *Tutto sommato.*
9. *Per quanto io sappia.*
10. *Sono cose che capitano.*
11. *Tutto andrà bene.*
12. *Non ho niente in contrario.*

1. *Ci siamo! Eccoci!*
2. *Un biglietto andata e ritorno.*
Un biglietto solo andata.
3. *Prenotare un posto.*
4. *Una camera matrimoniale.*
5. *Una telefonata.*
6. *Mi faccia il conto, per favore.*
7. *Tutto compreso.*
8. *Pensione completa.*
9. *Pagare in anticipo.*
10. *Ha sbagliato numero.*
11. *Avere la gomma a terra.*
12. *La precedenza (stradale).*

1. *Mi presta una matita?*
2. *Vita notturna.*
3. *Sapete scrivere a macchina?*
4. *Faccia un appunto.*
5. *Quanto ne vuole?*
Quanti ne vuole?
6. *Desidera?*
7. *Potrebbe darmi un passaggio?*
8. *Allora, che cosa facciamo?*
9. *Tante belle cose!*
10. *È inutile...*
11. *Non vale la pena.*
Non vale la pena di andare.
12. *Continua a chiedermi.*

1. *Non mi piace affatto.*

In spite of that. Despite that.
Of course!
And so on.
Everything considered.
As far as I know.
These things happen.
Everything'll be all right.
I've nothing against it.

O

Here we are!
A return ticket.
A single ticket.
To book a seat.
A double room.
A phone call.
Can I have the bill, please?
Everything included. / All in.
Full board and lodging.
To pay in advance.
You've got the wrong number.
To have a flat tyre.
The right of way.

P

Will you lend me a pencil, please?
Night life.
Can you type?
Make a note of it.
How much do you want?
How many do you want?
Can I help you?
Could you give me a lift, please?
Well then, what shall we do?
All the best!
It's no good (+ -ing). There's no point in (+ -ing).
It's not worth it.
It's not worth going.
He keeps on asking me.

Q

I don't like it at all.

2. *Tu che ne dici?*
3. *Secondo lui (lei, loro).*
4. *Secondo me (noi).*
5. *Oggi non funziona.*
6. *L'ascensore è guasto.*
7. *Mi interesserò io.*
8. *Ci penserò io.*
9. *Sono in viaggio di nozze.*
10. *Ha preso una cotta per mia sorella.*
11. *Non posso vederlo (sopportarlo).*
12. *Lo do per scontato.*

1. *Sono annoiato.*
2. *È noioso.*
3. *Sei seccato?*
4. *È facile che venga.*
È difficile che venga.
5. *È fidanzata con lui.*
Il numero è occupato.
6. *Siamo in sei.*
7. *C'è tanto denaro in giuoco (in pericolo).*
8. *Sbarazzarsi di.*
9. *Un nome così strano.*
10. *A proposito...*
A proposito di quella lettera...
11. *Come minimo.*
12. *È per quello che...*

1. *Sono stufo! Sono stufo di...*
2. *Quando torna?*
3. *Ho fatto il compito.*
4. *Anche peggio. Peggio ancora.*
5. *Nel prossimo futuro.*
6. *Siamo rimasti senza.*
Siamo rimasti senza pane.
7. *Non sopporto il freddo.*
Mi piace molto il caldo.
8. *Quanta gente!*
9. *Lo legga ad alta voce.*

What about you? What do you say?
 According to him (her, them).
 In my (our) opinion.
 It isn't working today.
 The lift's out of order.
 I'll look into it.
 I'll see to it.
 They're on honeymoon.
 He's fallen for my sister.
 I can't stand him.
 I take it for granted.

R

I'm bored.
 He's boring. He's dull.
 Are you annoyed? Are you cross?
 He'll probably come.
 He probably won't come. / He's unlikely to come.
 She's engaged to him.
 The number's engaged.
 There are six of us.
 There's a lot of money at stake.
 To get rid of.
 Such a strange name.
 By the way...
 About that letter...
 At least.
 That's why...

S

I'm fed up! I'm fed up with...
 When's he coming back?
 I've done my homework.
 Even worse. Worse still.
 In the near future.
 We've none left.
 We've run out of bread.
 I can't stand the cold.
 I love the heat ("the hot" non esiste)
 What a lot of people!
 Read it aloud.

Parli più forte, per favore.

10. *Quanto tempo ci vuole per andare?*

11. *A lungo andare.*

12. *Mi fa impazzire.*

1. *Ti dispiace che ti lasci un momento?*

2. *Ti dispiace aprire la porta?*

3. *Guarda chi si vede!*

4. *In linea di massima.*

5. *Per me è indifferente. Per me è lo stesso.*

6. *Ma lo dico sul serio!*

7. *Non ne ho la più pallida idea.*

8. *Non me la sento. Non mi va.*

Non mi sento di uscire.

9. *Vorrei che mi facessi un favore.*

10. *Sono al verde.*

11. *Sono a corto di quattrini.*

12. *È il colmo!*

1. *Pagare a rate.*

Comperare qualche cosa a rate.

2. *Prendere contatto con.*

3. *Non mi aspettavo di vederti.*

4. *Pretendo che Lei lavori bene.*

Ma Lei pretende troppo.

5. *Era di buon umore.*

È lunatico.

6. *È laureato in legge.*

7. *Fino ad un certo punto.*

8. *Mantenere la linea.*

9. *Non mantenere la linea.*

10. *Che cosa mi metto stasera?*

11. *Questa frase non ha senso.*

12. *Il mio passaporto è scaduto.*

1. *Truccarsi.*

2. *Hai un fiammifero in tasca?*

3. *Mi piace sempre meno.*

4. *Mi prendi in giro.*

Speak up, please.

How long does it take to get there?

In the long run.

He's driving me mad.

T

Do you mind if I leave you for a moment?

Do you mind opening the door?

Look who's here!

In principle. As a rule. Generally speaking.

It's all the same to me. (mai: «for me it's the same»).

But I mean it! But I'm not joking!

I haven't the faintest idea.

I don't feel like it.

I don't feel like going out.

I'd like you to do me a favour.

I'm broke.

I'm hard up.

It's the limit! It's the last straw!

U

To pay by instalments.

To buy something on H.P. (Hire Purchase).

To get in touch with.

I didn't expect to see you.

I expect you to work well.

But you expect too much.

He was in a good mood.

He's moody.

He's got a degree in law. He's a law graduate.

To a certain extent. Up to a point.

To keep one's figure.

To lose one's figure.

What shall I wear this evening?

This sentence doesn't make sense.

My passport's expired.

V

To make up.

Have you got a match on you?

I like him less and less.

You're making fun of me. / You're pulling my leg.

5. *Salite sul tram qui.*
6. *Scendete alla prossima fermata.*
7. *Andiamo molto d'accordo.*
8. *Smettila!*
9. *Ti sta bene. (Esteticamente).*
Ti va bene. (Come misura).
10. *È lontano.*
11. *Non è lontano.*
È lontana la stazione?
12. *In tutto il mondo.*

1. *Che cosa hai?*
2. *Sei ingrassato.*
3. *Sei dimagrito.*
Dimagrire (fare una cura dimagrante).
4. *È dannoso per la linea.*
5. *Stringere la mano a.*
6. *Salute! (brindisi).*
7. *Faccio strada.*
8. *Ben ti sta!*
Ti serve di lezione.
9. *Io non c'entro.*
10. *Ha sbagliato nel darmi il resto.*
11. *Non ho spiccioli.*
12. *Al massimo.*

1. *In vacanza.*
2. *Sul giornale.*
3. *Andare all'estero per affari.*
4. *Ad ogni modo.*
5. *Conoscere qualcuno di vista.*
6. *Sei punti su dieci.*
7. *A piedi.*
8. *Di quando in quando.*
9. *Da buon italiano.*
10. *Al sole o sotto la pioggia.*
11. *Per sbaglio.*
12. *Per strada.*
13. *Per principio.*

- Get on the tram here.
Get off at the next stop.
We get on very well together.
Stop it!
It suits you.
It fits you.
It's a long way away.
It's not far.
Is it far to the station?
All over the world.

W

- What's the matter with you?
You've put on weight.
You've lost weight.
To slim.
It's bad for the figure.
To shake hands with.
Cheers!
I'll lead the way.
It serves you right!
Let that be a lesson to you!
It's nothing to do with me.
You've given me the wrong change.
I haven't got any small change.
At the most (quantity). At the latest (time).

X

- On** holiday.
In the newspaper.
To go abroad **on** business.
In any case.
To know someone **by** sight.
Six marks **out of** ten.
On foot.
From time **to** time.
Like a good Italian.
In the sun or **in** the rain.
By mistake.
In the street.
On principle.

14. *Alla radio/televisione.*
15. *Per curiosità.*
16. *Vestito di blu.*
17. *Per caso.*
18. *Mettere per iscritto.*
19. *Fatto su misura.*
20. *In vendita.*
21. *A memoria.*

- On** the radio/television.
Out of curiosity.
Dressed **in** blue.
By chance.
To put **in** writing.
Made **to** measure.
On sale.
By heart.

Y

1. *Far amicizia.*
2. *Fare alla romana.*
3. *Far finta.*
4. *Fare un discorso.*
5. *Fare bella figura.*
6. *Fare del proprio meglio.*
7. *Fare un confronto.*
8. *Fare il proprio dovere.*
9. *Fare il pieno di benzina.*
10. *Questa vacanza mi ha fatto bene.*
11. *Fare uno sforzo.*
12. *Far fuori qualcuno.*

- To make friends.
To go Dutch.
To pretend.
To make a speech.
To make a good impression.
To do one's best.
To make a comparison. To compare.
To do one's duty.
To fill up with petrol.
This holiday has done me good.
To make an effort.
To do someone in.

Z

1. *Parlo da parte di...*
2. *Dare un esame.*
3. *Sbagliarsi.*
Confondere due cose.
4. *Ce la fai?*
5. *Di gran lunga.*
6. *Fare a meno di qualcosa.*
7. *Non potevo fare a meno di sentire.*
8. *Si decida!*
9. *Ho cambiato idea.*
10. *Ma cosa vuoi che ti dica?*
11. *Quante cose da ricordare!*
12. *Bene! Adesso imparatele tutte a memoria!*

- I'm speaking on behalf of ...
To take (sit) an exam.
To make a mistake.
To mistake one thing for another.
Can you manage?
By a long way. By far.
To do without something.
I couldn't help hearing.
Make up your mind!
I've changed my mind.
But what do you expect me to say?
What a lot of things to remember!
Good! Now learn them all by heart!

L' "INGLESE" TRADOTTO IN INGLESE

1. *Uno smoking*

- A dinner-jacket.

2. <i>Un golf</i>	A sweater, cardigan, jumper, pullover.
3. <i>Un frack (la parola stessa non esiste).</i>	Tails.
4. <i>Un tait (tight).</i>	Morning-dress.
5. <i>Un dancing.</i>	A dance-hall.
6. <i>Un camping.</i>	A camping-site.
7. <i>Il relax.</i>	Relaxation.
8. <i>Un notes.</i>	A note-book.
9. <i>Una spider.</i>	A sports convertible.
<i>Una sprint.</i>	A sports coupé.
10. <i>Lo speaker.</i>	The announcer.
11. <i>Lo starter (di una macchina).</i>	The choke.
12. <i>Il lift.</i>	The lift-boy.
13. <i>Lo scotch.</i>	Sellotape.
14. <i>Un box.</i>	A (private) garage.
15. <i>Un crik.</i>	A jack.
16. <i>Uno slip.</i>	Pants. Bathing trunks. (slip: <i>sottoveste</i>)
17. <i>L'autostop.</i>	Hitch-hiking.

A FEW ENGLISH PROVERBS AND SAYINGS

1. Nothing ventured, nothing gained.	<i>Chi non risica non rosica.</i>
2. A bird in the hand is worth two in the bush.	<i>Meglio un uovo oggi che una gallina domani.</i>
3. All that glisters is not gold.	<i>Non è tutto oro quel che luccica.</i>
4. A friend in need is a friend indeed.	<i>Un amico vero si conosce nel bisogno.</i>
5. Better late than never.	<i>Meglio tardi che mai.</i>
6. Slow and steady wins the race.	<i>Chi va piano va sano e va lontano.</i>
7. The early bird catches the worm.	<i>Chi dorme non piglia pesci.</i>
8. Still waters run deep.	<i>Acqua cheta scorre profonda.</i>
9. One good turn deserves another.	<i>Una mano lava l'altra.</i>
10. Fortune favours the brave.	<i>La fortuna aiuta gli audaci.</i>
11. Don't count your chickens before they're hatched.	<i>Non dire quattro finché non l'hai nel sacco.</i>
12. Out of sight out of mind.	<i>Lontano dagli occhi, lontano dal cuore.</i>
13. He who laughs last, laughs longest.	<i>Ride bene chi ride ultimo.</i>
14. Marriages are made in heaven (oppure: Birds of a feather flock together).	<i>Dio li fa e poi li accoppia.</i>
15. Never put off till tomorrow what you can do today.	<i>Non rimandare a domani quello che puoi fare oggi.</i>